

LOSTER-SCHNEIDER, Gudrun / PAILER, Gaby (eds.): *Lexikon deutschsprachiger Epik und Dramatik von Autorinnen (1730-1900)*. Francke: Tübingen 2006, 492 pp.

La conocida editorial Francke, una de las más prestigiosas en el ámbito de la germanística, decide sumarse a la investigación de las raíces históricas de la escritura femenina con este diccionario de obras épicas y dramáticas que abarca la producción literaria femenina de casi dos siglos, desde inicios del siglo XVIII hasta finales del XIX. Tal como las editoras mismas apuntan en la introducción a este texto, no es la primera vez que se elabora un diccionario de similares características en los últimos años, pues, por fortuna, el importante desarrollo de los estudios de género ha ido acompañado también de un interés creciente por el pasado literario de la mujer. Mas, como Loster-Schneider y Pailer oportunamente observan, las investigaciones publicadas hasta la fecha suelen centrar su atención prioritariamente en las autoras, aportando, desde luego, datos fundamentales acerca de su trayectoria biográfica y su consideración social, pero prescindiendo de un análisis más exhaustivo de aquello que las convierte precisamente en dignas de ser recordadas desde un punto de vista filológico: sus textos. *Lexikon deutschsprachiger Epik und Dramatik von Autorinnen* intenta cubrir esta deficiencia con un éxito más que notable.

Muy positivamente hay que destacar el ingente trabajo de los más de cien investigadores, procedentes de diversas universidades de todo el mundo, y entre los cuales agrada encontrar participación española en la persona de Dolors Sabaté de la Universidad de Santiago de Compostela. Aunque las editoras no lo mencionan, sin duda esperando que sea el impresionante resultado de su trabajo el que hable por ellas, a diferencia de otras obras de concepción semejante, que nunca idéntica, el número de obras analizadas es inmenso, hasta el punto de que le será dificultoso al interesado en la materia encontrar alguna ausencia. No sólo las autoras más conocidas, como Marie von Ebner-Eschenbach, por ejemplo, o quizá Bettina von Arnim—precisamente, esta última, analizada por Dolors Sabaté— pueden ver estudiadas sus obras, sino también mujeres con toda probabilidad desconocidas para el público no especializado, y habitualmente marginadas en los manuales literarios más convencionales, como lo son Amalie Froriep o tal vez Elise Henle se benefician aquí de una atención particularizada a su producción poética.

El principal mérito de este ambicioso proyecto, sin embargo, se encontrará en el enfoque que se ha decidido dar a cada una de las entradas. En lugar de limitarse a un mero reflejo descriptivo de los diferentes argumentos—una labor que tampoco hubiera sido desdeñable— los autores de este diccionario realizan una interpretación, en el sentido filológico, muy completa de cada uno de los textos originales de las autoras, sumando a la clara exposición y descripción de los contenidos un análisis de las técnicas dramáticas o narratológicas empleadas, un estudio de los principales motivos e innovaciones temáticas, así como una indicación de los rasgos relevantes que pudieran identificar al texto como escrito femenino o feminista, siendo estos últimos, no se olvide, los que le proporcionan su valor para los estudios de género. Una presentación de la recepción de cada una de las obras—que no sorprenderá comprobar que fue por lo general, y evitando las autoras clásicas de siempre, bastante pobre— completa el cuadro presentado. Las principales ediciones de cada uno de los textos y bibliografía básica cierran cada entrada y auxilian a quien desee ocuparse

más detenidamente de algún título recién descubierto a continuar por cuenta propia su investigación.

Dada la concepción textocentrista de la obra, se comprende a la perfección que quienes diseñaran este estudio decidieran marginar el género lírico. Aunque algunas composiciones poéticas hubieran encontrado con poca dificultad un lugar entre estas páginas, la mayor parte probablemente se hubiera enfrentado a problemas importantes en el marco de un análisis como el propuesto. Sin embargo, quizá sí que hubiera sido saludable la inclusión de un índice cronológico. Los índices tanto de autoras como de obras estudiadas respectivamente, así como el registro de investigadores participantes en esta magna tarea se han realizado en exclusiva por orden alfabético. Aunque son muy rigurosos e incluyen información muy detallada, como el seudónimo de la autora, dado el caso, o también la fecha de nacimiento y muerte, una relación cronológica hubiera sido muy interesante, pues hubiera podido ayudar a encontrar y agrupar con mayor facilidad aquellas mujeres que escribieron en fechas próximas o bajo condiciones históricas semejantes. Igualmente podría haberse descubierto con una mirada rápida qué períodos cronológicos saben aportar un mayor número de nombres y textos. Es cierto que el lapso temporal estudiado es comparativamente breve, pero en él surgen movimientos estéticos tan dispares entre sí como el Romanticismo y el Naturalismo, por ejemplo, que sin duda merecen ser distinguidos.

En este sentido, hay que destacar en algunas entradas el positivo aporte que supone el intento de interpretación de la obra no sólo dentro del marco temporal en el que surge, sino también en relación con el movimiento literario imperante por entonces —es el caso, por ejemplo, del texto *Zur Geschichte der deutschen demokratischen Legion aus Paris. Von einer Hochverräterin*, de Emma Herwegh, que se integra dentro del movimiento de la «Junges Deutschland»—. Por desgracia, esto no es la tónica habitual, quedando en frecuentes ocasiones el lector o lectora en duda si el texto estudiado puede entenderse como producto de una línea literaria concreta o no. No obstante, esta omisión no desmerece en absoluto esta obra de gran valor científico y que sin duda se convertirá en una referencia imprescindible dentro no sólo de los estudios de género, sino de la germanística en general.

Un añadido igualmente positivo lo supone el CD-Rom que se integra y que supone una herramienta muy eficaz tanto para marcar, cortar y citar con más facilidad en trabajos científicos, como para reunir, comparar e imprimir en proyectos didácticos avanzados.

Eva PARRA